Porównanie tłumaczeń Liczb 15:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | to przy młodym cielcu złoży się na ofiarę z pokarmów trzy dziesiąte (efy) najlepszej (pszennej) mąki, rozczynionej połową hinu oliwy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | to przy młodym cielcu złożysz na ofiarę z pokarmów trzy dziesiąte efy najlepszej pszennej mąki, rozczynionej połową hinu oliwy, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy wraz z cielcem złożysz na ofiarę pokarmową trzy dziesiąte efy mąki pszennej zmieszanej z połową hinu oliwy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy będziesz ofiarował społem z cielcem ofiarę śniedną, pszennej mąki trzy dziesiąte części, zagniecionej z oliwą z połową hynu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | dasz do każdego wołu białej mąki trzy dziesiąte części zaczynionej oliwą, co by miało pół miary hin; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | dodasz do cielca jako ofiarę pokarmową trzy dziesiąte efy najczystszej mąki zaprawionej połową hinu oliwy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To przy cielcu złoży się na ofiarę z pokarmów trzy dziesiąte efy przedniej mąki, zaczynionej połową hinu oliwy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | dodasz do cielca trzy dziesiąte efy najczystszej mąki zaprawionej połową hinu oliwy na ofiarę pokarmową, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | wówczas razem z młodym cielcem należy złożyć ofiarę pokarmową: trzy dziesiąte efy najlepszej mąki rozczynionej połową hinu oliwy, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | wtedy razem z tym młodym cielcem należy złożyć ofiarę z pokarmów: trzy dziesiąte [efy] wyborowej mąki zmieszanej z połową hinu oliwy. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | z młodym bykiem przybliżysz oddanie hołdownicze [mincha] - trzy dziesiąte części [efy] wybornej mąki zmieszanej z pół hinu oliwy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і принесе над телям жертву пшеничної муки, три десятини замісені в олії, половині іна, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | to przy cielcu także należy przynosić ofiarę z pokarmów: Trzy dziesiąte części efy przedniej mąki, zaczynionej połową hynu oliwy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | to wraz z samcem ze stada należy też złożyć ofiarę zbożową z trzech dziesiątych wybornej mąki na sączonej połową hinu oliwy. |